

Balde de la Viuda - Escuela N.º 115

11

Comunaria Romero

Jorge Cisnera - 80 años

Copla

Que no ha visto un remolino  
que sube a los elementos  
Allí va desparamando  
Agua, nublarse y juego y viento

Yo vide correr el viento  
de frecuente pa. donde iba  
me dijo para la tierra  
De la esperanza perdida

Allí me quedé pensando  
Lo que van las inorancias  
Yo vide morir en jorru  
que lo mato esperanza

Balde de la Viuda - Escuela N.º 115-

Comunaria Romero

Refranes populares

- 1- A mal que no tiene cura, házale la cara dura
- 2- Lo ajeno quita lo propio
- 3- Más es el ruido que las nueces
- 4- Río que suena a agua tibia
- 5- Son demás los intentos cuando el difunto está muerto.
- 6- De olla que no has de comer, déjala hervir
- 7- El que tiene las hechas, tiene la sospecha
- 8- Dios te ayude, pero no en mi contra
- 9- No las hagas, no las temas
- 10- El que bien opere, su recompensa espere -
- 11- Todas las buenas ninitas son perseguidas como el durazno verde de las armigas
- 12- Me gusta tu amor negrita, camisa larga y mangas cortitas.
- 13- Ay, penas de arco, mezcladas con charque cocido
- 14- Mi naraujo tiene espinas  
que es un monte tan coposo  
mi corazón es un fiel  
y el tuyo tan engarrososo



15 - Bárbaro chino, lástima que vos chupino.

16 - Ay, penas pensando  
cuando me estarán relando  
y los cacuchos cantando

17 - Por la orilla de un río  
cantaba un gorrión  
espuelín de plata  
y pochó e merino

18 - En la orilla de un pozo  
cantaba un gorro  
y en el canto decía  
me han puesto el gorro

19 - Una vieja chimanga con el pochó al hombro  
se va al fandango.

20 - Bien, dejó el pajarito en la, pobrecito de Cabrera

21 - No hay topar hijito, porque hay salio a contar

22 - Como dicen que no duelen escorrones de un despre-  
cio, a mí me pegaron uno y porque me duele.  
me quejo, y si no me doliera no me quejara, ¿cuál  
es aquel que sin que le duela se queja?

23 - Al nueve jugué a la taba con una ingrata  
mujer, me ganaba con las suertes y con el aza  
también.

24 - Madre mía Santa Rita que se purga hasta  
la broqueta.

Balde de la Vieja - Escuela N.º 115  
Aumentania Romero

Cudivinanzas populares

- 1- Una señora muy asustada con remiendos sin costura (la tortuga)
- 2- De arriba llueve y de abajo crece, cortale una alita, que te parece (el queso)
- 3- Chinchivil en las chacras, cogote de iguana flaca (el porougo)
- 4- Una yeguita mora con rienditas en la cola (la aguja)
- 5- En España soy nacida y en los indios soy mendida, caigo a tierra y soy perdida (la aguja)
- 6- En la casa de mi madre
- 6- En pipa corada de un gran parecer, vino un carpintero y no la pudo hacer, solo fijos con su gran poder (la suez)
- 7- En blancos pañales nací y en verde me cauí, como será mi trabajo que en amarillo quedé (naranja)
- 8- Cuando chiquitito canoso y cuando grande donoso (el melón)
- 9- Paupás blancas semillas negras, cinco toros y una tambora (el papel escrito, los dedos y la pluma)
- 10- Yo viva y viva seré, a mí me avroujaron y no sé por qué, yo fui dueño de esa vida yo la avroujé y yo



se' porqué (un mal matrimonio)

11- Mi madre tiene una cama que no la puede doblar; mi padre tiene un dinero que no lo puede contar; mi hermana tiene un espejo que no lo puede mirar (el cielo, las estrellas y el sol)

12- En el mar hay un vaso y en el vaso una bebida y en la bebida una rosa y en la rosa una María (el vino y la ostia y el cáliz)

13- Olla de carne, mecedor de hierro que echa espuma, pero no yerbe - (la boca del animal y el freno)

14- Orquetón, orquetón a cada paso un chibendón (la escuela)

15- Francos, trancos, barbaucos calzoncillos blancos (el avestruz)

16- Fui por un caminito encontré un arbolito, llenito de chiruelas, la raspita pa tu abuela (las viruelas)

17- Fui por un campo raso encontré una niña sin brazos, por comerte el corazón la hice pedazos (la sandía)

18- De verde y morado viste el enamorado triste la dama que ama, cómo se llama (Olona)

19- Una viejita con un dón que hace alegrar el corazón (la cazana)

20- Una vieja con un diente que llama a toda su gente (la campana)

- 21- Una vieja con un ojo que mata liebres y pichos.  
(la plancha)
- 22- Una vieja larga y ceca que le chorría la man\_ teca (la vela)
- 23- Piza que fisa, parda petiza (la ojota)
- 24- Tengo un richito con tres ojitos (la ojota) que camina con el lomito-
- 25- Saltaba y estaba, no es el sapo ni la taba (la pulga)
- 26- Inerito colgado coteu y apado (la lachiguana)
- 27- Difunto amortajau pito colorau (el cigarro)
- 28- Orillejo, orillejo **castillas** sobre el pellejo (el barril)
- 29- En un barrido espeso tengo una tajada de queso (la luna)
- 30- Juanita va y juanita viene y dunito nomás lo tiene (la puerta)
- 31- Sentate te meteré y si te duele te sacaré (el botín)
- 32- Metro lo duro en lo blando y las dos quedan col\_ gando (los años en las orejas)
- 33- Colorcito colgando y peludito llorando (la carne y el gato)
- 34- Vamos a la cama a juntar pelos con pelos y que queden las pelotas en medio (los ojos)
- 35- Tengo un balde y tengo una soga que es\_ tirada no alcanza y doblada sobra (la boca y los brazos)



- 36 - Brilla como oro y brama como toro (el relámpago y el trueno)
- 37 - Un árbol con doce gajos, cada gajo tiene su nido, cada nido tiene su monje adivine si es hombre (el año con los meses)
- 38 - Sombrero sobre sombrero, sombrero de rico paño no adivinarás en todo el año (la chiguana)
- 39 - Estando la dama en su cama, viene el galán y le toca el como se llama, la dama se queja del mal que le deja (la costura, hilo y aguja)
- 40 - Adivinanga holauza, no tiene tripas ni pausa (la valauza)
- 41 - Cual es aquel que camina sin ser dueño de sus pies, con la soga a la rastro y espinazo al revés (el carro)
- 42 - Masca, masca, pero no traga (la tijera)
- 43 - Tengo una vaullita lisa que de noche me atemoriza (la víbora)
- 44 - Soy una señorita muy aserrada que cuando me van a tocar fuerte doy cuchillada (cortadura)
- 45 - Tapas, tapas corazón de vaca (el pastel)
- 46 - En blancos pañales nací, en verde me cautivé, en negro me condené y para rescatarme en colorado quedé (el ají)
- 47 - Pensando me voy pensando, pensando me vuelvo loca de la suegra de la mujer de tu hermana, que parentela te toca (tu madre)

Balde de la Viuda - Escuela N.º 115 -

Armutania Romero

María Ascurra V<sup>da</sup> de Garay - 85 años

### Supersticiones sobre visitas.

Si un perro se revuelca en frente a la casa, anuncia la llegada de una visita y si se sacude al levantarse, la visita será rica o vestirá muy elegante.

Cuando pasan quitando los techos por sobre de una casa, piden noticias de una visita que llegará pronto.

Mientras se toma mate si se pega a la pava una braga, anuncia visita.

Un objeto guardado de mucho tiempo su caída sin que nadie lo toque, anuncia la llegada de una visita.



Balde de la Viuda - Escuela N<sup>o</sup> 115 -

Armentaria Romero

María Ascurra V<sup>da</sup> de Garay - 85 años

Supersticiones sobre los viajes

Al salir un viajero que sea de la familia, no debe haberse la cash hasta que este llegue a su destino o por lo menos que hayan pasado tres días.

Si por un caso muy necesario se lo hiciera debe empezarse el barrido desde donde de el lado de la galería hacia dentro, para que el viajero vuelva pronto.

No se debe salir a viaje el día martes porque hay una brujá que lleva el nombre de "Primero martes" y esta influencia es contra del viajero y le irá mal.

16  
15 años  
debe  
destino  
debe  
de la  
vicio pronto  
que hay  
antes y  
nal.

Balde de la Viuda - Escuela N.º 115 - 17

Armentaria Romero

Inmaculada Oscurra Vda. de Garay - 85 años

### Sobre brujas

El día martes no se recolectan las yerbas, porque es día de las brujas y pueden hacerle un mal.

Cuando las <sup>brujas</sup> pretenden mal en una familia pasan por sobre de la casa, dándose de miradas y los que oyen contestan: "si te conozco, mañana vuelvo por sal" o "en Dios creo y no en vos".

Toda yerba cortada el Viernes Santos antes de salir el sol, las consideran benditas y para evitar la acción maligna de las brujas cortan la fruta del quebracho colorado y hacen rosarios a los que cuelgan en la puerta de las habitaciones.



Balde de la Viuda - Escuela N.º 115 -

Amuntacia Romero

María Acuña Vda de Garay - 85 años

Supersticiones sobre enfermedad o muerte.

- 1- Cuando las abejas silvestres trabajan en una colmena en la casa de familia, no debe sacársela porque morirá el dueño de la casa.
- 2- Cuando un lechazo se asienta en el alero de la casa o da un grito sobre de ella, anuncia la muerte de uno de la familia.
- 3- La llegada de un picaflor a la puerta de una habitación, si es verde anuncia visita y si es negro luto para la familia.
- 4- Al enfermo grave no se le cambia lado para colocar la almohada, ni se baja el colchón al suelo, aunque el enfermo lo dese; porque así es muerte segura.

85 años

ente.  
colmena  
baigüe

de la  
a la

una  
es negro

una co,  
al sue  
o muer

Balde de la Viuda - Escuela N.º 115.

Armutasia Romero

Jorge Escuro - 80 años

### En la muerte de un angel.

A un angel lo visten de traje blanco, con alas, corona y una cruz entre las manos, todo el traje salpicado de flores de papel de color, pegadas con hilo. Durante el velorio se baile y festejan con brindis como en cualquier festivo ordinario.

En el baile toman parte activa los padres siendo ellos los que principian o terminan el baile.

La permanencia del angel en la casa depende del tiempo, si está caluroso lo tienen dos días y si está frío tres para cumplir con la obligación de bailar los tres días.

En caso de llevarlo antes a sepultarlo hacen quedar lo que llaman "retrato", que consiste en formar un cuerpo de bramante y colocan la corona que hacen quedar al angel y así celebran los tres días consagrados.

Al llevar el angel lo acompañan con música parándose de distancia en distancia para que baile unas vueltas y sigan recien.

versos que cantan en el velorio y que a veces lo hace la madre:

De mi casa mi venido  
con una luz amilado  
a celebrar este angelito  
que Sn. se lo ha llevado

Angel quite vas al cielo  
con una gota de sangre  
en el cielo y en la gloria  
rogaris por padre y madre



Angel quiete vas al cielo  
con una cruz en las manos  
En el cielo y la gloria  
Rogaris por tus hermanos

Angel quiete vas al cielo  
con una gota de vino  
En el cielo y la gloria  
Rogaris por tus padrinos

Angel quiete vas al cielo  
con una cruz en la frente  
En el cielo y la gloria  
Rogaris por tus parientes

Dios se lo pague mi madre  
Por la leche que me mamado  
Y los terribles dolores  
que por mí lo ha pasado

Adios madre de mi vida  
Brouco de todas mis raras  
Ya se va su hijo querido  
nacido de sus entrañas

Adios madre de mi vida  
Ya me voy para los cielos  
Ud. se quede en el mundo  
A padecer sin consuelo  
La madre deste angelito  
Ya es vata de llorar  
hoy me moje las alitas  
que no ha de poder volar  
Sr. fulano de tal  
ho le lloro a su angelito  
que nuestro Sr. lo lleva  
al cielo va derechito

Balde de la Viuda - Escuela N° 115 -  
Comunaria Romer.

María Cresencia V<sup>da</sup> de Garay - 85 años

Muerte

Para calzar a un difunto hay que quitar los ta-  
cos, para que el difunto no vuelva.

Para poner las ropas se quita todo broche o botón  
y las prendidas se hacen con hilo

Al colocar un difunto en la sepultura, el más ami-  
go levanta un pizón y le da un golpe a toda fuer-  
za sobre la cabeza, en señal de un gran favor  
y para que el alma vaya más descansada al cielo

Durante las nueve noches de novena de ánima  
después de resar, para retirarse debe ponerse un  
jarro con agua sobre de la mesa, para que al  
venir el alma cansada por la gran distancia  
recorrida, beba y recién se vuelva a su destino.



Baldi de la Viuda - Escuela N° 115

Amantania Romero

Mañá Acurra vda de Garay - 85 años

21

## Supersticiones sobre los animales

Para que el ganado procriga en aumento, al ser avarlos deben enterrarse en la puerta del chiquero los pedazos de las orejas cortadas.

Cuando terminan de nacer los pollos deben guardarse las cáscaras para que estos se crien todos.

No debe contarse las majadas todos los días para que esta aumente.

No debe sacarse las ramas del cerco de un corral para que el ganado no se termine.

Cuando nace un animal con seña particular o con más cigarras que los comunes, no se lo debe matar porque es seña de aumento y si tiene cigarras menos seña de merma.

Antes de ver un ternero recién nacido para saber si es macho o embria debe fijarse en la teta de que mamó; si de delante será macho y si detrás será hembra.

Balde de la Sorda - Escuela N<sup>o</sup> 115

Aumentacia Romero

Maia Oscura, V<sup>do</sup> de Garay - 85 añosSupersticiones sobre fenómenos naturales

- 1- Cuando al entrarse el sol los rayos describen arcos que parecen atravesar el firmamento hasta perderse al nascente, pronóstico de lluvia en su lugar cercano.
- 2- Cuando está nublado en la posición que ocupa el sol y sus rayos describen círculos también luminosos a través de las nubes, estos círculos se llaman hijos del sol y aparecen para que llueva.
- 3- Cuando aparece una nube negra formando una barra en la parte del nascente, llueve en sus proximidades.
- 4- En época de crisis de agua, si el ganado acude a una represa o pozo seco, es porque va a llover.
- 5- Cuando la gallina extiende el ala y la pata al lado donde se encuentra el sol, es porque va a llover.
- 6- Cuando corre viento suave y describe frecuentes remolinos, luego llueve.
- 7- Si al salir de un corral o pozo el ganado, alguno de ellos sacude una pata, pronóstico de lluvia.
- 8- Cuando caen salamandras del techo, es porque anda por llover.
- 9- Cuando las hormigas sacan los hijos del hormiguero y los llevan a otro; y cuando caen las hormigas con alas, anuncian lluvia.